



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.1.0. - Ufficio Cultura 7.1.0. - Amt für Kultur	2134	09/06/2022

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER IL PROGETTO “STORYTELLING TIME – ALTRI MONDI” 2022 CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA - IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 6.500,00 (ESENTE IVA) CODICE C.I.G.: Z1B367B510

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DAS PROJEKT “STORYTELLING TIME – ANDERE WELTEN” 2022 MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN - GESAMTBETRAG: 6.500,00 EURO (VON DER MEHRWERTSTEUER BEFREIT) CIG-CODE: Z1B367B510

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 del 11.4.2022 recante "*BILANCIO 2022 - 2024 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*", con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.4.2022 betreffend "*HAUSHALT 2022 - 2024 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024, genehmigt worden ist.

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1641 del 28.4.2020 della Ripartizione VII con la quale il Direttore della Ripartizione VII provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung VII Nr. 1641 vom 28.4.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung VII – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "*Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture*".

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16

- | | |
|---|---|
| <p>ss.mm.ii. <i>"Disposizioni sugli appalti pubblici"</i>;</p> <p>- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. <i>"Codice dei contratti pubblici"</i> (di seguito detto anche <i>„Codice“</i>);</p> <p>- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. <i>"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"</i>;</p> <p>- il vigente <i>"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"</i> approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p> <p>- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro <i>"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"</i>;</p> <p>- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante <i>"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"</i>.</p> | <p><i>„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"</i>, i.g.F.,</p> <p>- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, <i>"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"</i> (in der Folge auch <i>"Kodex"</i> genannt), i.g.F.,</p> <p>- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 <i>„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"</i> in geltender Fassung,</p> <p>- die geltende <i>„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"</i>, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,</p> <p>- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die <i>"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"</i> in geltender Fassung.</p> <p>- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend <i>"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"</i>.</p> |
|---|---|

premesse che l'Assessorato alla Cultura in collaborazione con il "Circolo Arci Sagapò aps" organizza alcune giornate dedicate alla narrazione basata sull'improvvisazione, giornate che vedranno protagonisti giovani storytellers locali, nazionali ed internazionali;

Das Assessorat für Kultur organisiert in Zusammenarbeit mit dem Verein „Circolo Arci Sagapò aps“ eine Veranstaltung, bei der junge Erzähler/innen aus nah und fern einige Tage lang improvisieren und frei erzählen.

quest'anno è stata proposta un'anteprima del festival, l'8 maggio, presso il Museo Civico, per proseguire poi dall'11 al 13 novembre 2022 presso Castel Mareccio;

In diesem Jahr fand die Vorpremiere des Festivals am 8. Mai im Stadtmuseum statt und wurde dann vom 11. bis 13. November 2022 im Schloss Maretsch fortgesetzt;

considerato che il Circolo Arci Sagapò Teatro aps è una tra le poche associazioni di storytellers presenti sul territorio nazionale, che ha sempre lavorato con serietà proponendo alla città una varietà di racconti

Der Verein "Circolo Arci Sagapò Teatro aps" zählt zu den wenigen Story-Teller-Vereinen italienweit, die der Stadt ein reiches und mehrsprachiges Erzählprogramm für alle Altersgruppen (von den jüngsten bis hin zu den

<p>plurilingui che coprono tutte le fasce d'età, da quelle più giovani a quelle più adulte;</p>	<p>ältesten) anbieten konnten.</p>
<p>considerato inoltre che la sua presenza sul territorio bolzanino permette all'ufficio di contenere le spese di organizzazione;</p>	<p>Zudem entstehen dem Amt für Kultur geringere Ausgaben für die Organisation, da der Verein im Gemeindegebiet tätig ist.</p>
<p>visti gli indirizzi espressi dalla Giunta nella seduta del 9.5.2022 in merito al progetto "Storytelling time – altri mondi";</p>	<p>Gestützt auf die vom Stadtrat in der Sitzung vom 9. Mai 2022 angegebenen Richtlinien, die sich auf das Projekt "Storytelling time – andere Welten" beziehen;</p>
<p>ritenuto di procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen,</p>
<p>preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";</p>	<p>Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" entspricht;</p>
<p>visto il preventivo di spesa presentato e ritenuto opportuno aderire al progetto con una spesa di Euro 6.500,00 (fuori campo IVA);</p>	<p>gestützt auf den vorgelegten Kostenvoranschlag, hielt es für angebracht, am Projekt mit Ausgaben in Höhe von 6.500,00 Euro (ohne MwSt.) teilzunehmen;</p>
<p>preso atto che si è proceduto all'affidamento della prestazione tramite affidamento diretto sul portale www.bandi-altoadige.it (prot. n. 33178/2022 del portale www.bandi-altoadige.it);</p>	<p>Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 33178/2022 des Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it).</p>
<p>dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;</p>	<p>Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,</p>
<p>considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,</p>	<p>angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,</p>
<p>considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono</p>	<p>Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind,</p>

obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

La Direttrice dell'Ufficio Cultura

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare il servizio per il progetto "Storytelling Time – Altri mondi" per le motivazioni espresse in premessa, al "Circolo Arci Sagapó aps" (C.F. 94105870219) per l'importo di 6.500,00 euro (fuori campo IVA), alle condizioni del preventivo di spesa ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di quantificare in euro 6.500,00 (fuori campo IVA) l'importo complessivo del servizio;
- di approvare la spesa derivante di Euro 6.500,00 (fuori campo IVA);
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"
- di stabilire che il contratto sarà stipulato

zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

verfügt

die Direktorin des Kulturamtes:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- die Dienstleistung fuer das Projekt "Storytelling Time – andere Welten" aus den vorher dargelegten Gründen, der Verein „Circolo Arci Sagapò Teatro aps „ (C.F. 94105870219) für den Betrag von 6.500,00 Euro (MwSt frei), zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages anzuvertrauen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“,
- den Gesamtwert der Dienstleistung mit 6.500,00 Euro (MwSt. frei) zu beziffern,
- die daraus entstehende Ausgabe von 6.500,00 Euro (MwSt. frei) wird genehmigt,
- gemäß Art. 10 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch

in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e

im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" abgeschlossen wird,

- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind,

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im

ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

ad/

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	3272	05021.03.020200002	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	6.500,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin
BERNARDI PAOLA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

196f29fd66deb73e5fde9a9b9348808f45970dc42ee3a887d1b52e407c81401c - 8774031 - det_testo_proposta_09-06-2022_10-19-00.doc
fa091e3c8b1c26720fff8d361a5086d91ffb7bec82b06d4543977e9bb573c34f - 8774046 - det_Verbale_09-06-2022_10-20-56.doc